

# RECURSOS NATURAIS E NEGÓCIOS FUNDIÁRIOS



*Natural Resources & Territorial Issues*



Apoio ao desenvolvimento local, como a orientação sobre atividades rurais associadas ao manejo florestal sustentável, fortalece os vínculos da Jari com a comunidade

*Support for local development, such as guidance on rural activities associated with sustainable forest management, strengthens Jari's ties with the community*



MUITO MAIS DO QUE SER A MAIOR EMPRESA INSTALADA NA REGIÃO EM ÁREA FÍSICA, a Jari representa, para as comunidades de seu entorno, o núcleo irradiador de uma política de desenvolvimento sustentável capaz de absorver mão-de-obra, gerar fontes de renda e oportunidades de inclusão social. Para além da produção de celulose de eucalipto e do manejo de florestas plantadas, a companhia busca corresponder a tais expectativas, assumindo a missão de fomentar o desenvolvimento de projetos capazes de dinamizar a economia local.

Interface institucional da Jari Celulose, o Departamento de Recursos Naturais e Negócios Fundiários tem sob sua responsabilidade os assuntos relativos à segurança patrimonial, mineração, pecuária, meio ambiente, brigadas de incêndio, museus, recepção a visitantes e relações com a comunidade e com o poder público. Nesta última área de interesse, foram verificados avanços importantes em 2004. Além de manter o bom relacionamento com as instituições políticas da região do Vale do Jari, a empresa ampliou o contato com os governos do Pará e do Amapá, estados em cujas fronteiras está a fábrica de celulose, e com o Ministério do Meio Ambiente.

*MUCH MORE THAN BEING THE LARGEST COMPANY INSTALLED IN THE REGION IN PHYSICAL AREA, Jari represents, to the surrounding communities, the radiating nucleus of a sustainable development policy capable of absorbing labor, generating sources of income and opportunities for social inclusion. In addition to the production of eucalyptus pulp and the stewardship of tree plantations, the company seeks to correspond to these expectations, taking on the mission of stimulating the development of projects capable of developing the local economy.*

*The institutional interface of Jari Celulose, the Natural Resources and Territorial Issues Department has under its responsibility issues related with asset security, mining, cattle raising, the environment, fire brigades, museums, reception of visitors and relations with the community and the government. In this last area of interest, important progress was made in 2004. In addition to maintaining good relations with the political institutions in the Jari Valley region, the company increased contacts with the governments of Pará and Amapá, states on whose borders the pulp mill is located, and the Ministry of the Environment.*



Projeto de pecuária bubalina absorve mão-de-obra da região e incentiva a ocupação racional e produtiva das propriedades nas áreas de várzea do rio Amazonas

No Vale do Jari, 2004 marcou a continuidade do apoio ao desenvolvimento das comunidades locais. Técnicos da empresa continuaram a oferecer à população informações sobre a atividade rural conjugada com o manejo florestal sustentável certificado, a fim de transformar a floresta nativa em fonte de produção e renda sem prejuízo para o meio ambiente.

Com o propósito de absorver mão-de-obra, a companhia prosseguiu em seu bem-sucedido projeto de pecuária – a manutenção na região de um rebanho de 10 mil cabeças de bubalinos tem incentivado a ocupação racional e produtiva das propriedades da empresa, nas áreas de várzea do Rio Amazonas. Ações como essa fortalecem os laços comunitários da Jari, que recebe de volta o apoio dos moradores ribeirinhos – como em ações de patrulhamento do patrimônio fundiário da companhia. O nível da vigilância e da segurança em torno da fábrica e do porto da Jari teve influência direta na conquista da certificação do *Internacional Ship and Port Facilities Security* (ISPS).





*Buffalo raising project absorbs labor in the region and stimulates the rational and productive occupation of properties in the flood plain areas of the river Amazonas*

*In the Jari Valley, 2004 was highlighted by continuing support to the development of the local communities. Company employees continued to offer the population information about rural activities combined with certified sustainable forest management, in order to transform the native forest into a source of production and income without damaging the environment.*

*For the purpose of absorbing labor, the company proceeded with its successful cattle raising project – maintaining in the region 10 thousand heads of buffalo has stimulated the rational and productive occupation of the company's properties, in the floodplain areas of the River Amazonas. Initiatives such as these strengthen community ties at Jari, which in return receives support from the riverside communities – such as initiatives involving patrolling the company's property assets. The level of surveillance and security around the Jari mill and port had a direct influence on obtaining certification under the International Ship and Port Facilities Security (ISPS).*